

COMUNICACIONES ORALES

DOMINGO 10 DE ABRIL. Sala N-101 09:20

ATENCIÓN PRIMARIA ID:667

➤ Pre-validación de la versión en castellano del cuestionario de calidad de vida con la visión NEIRQL-42.

AUTORES:

Jose Luis Gálvez¹, Diego García¹, Dolores Hidalgo¹, Paloma Sobrado¹

¹ Universidad de Murcia

INTRODUCCIÓN

Existen herramientas para la medida de la calidad de vida (CV) asociada con la visión, algunas de las cuales permiten determinar la CV relacionada con la corrección de defectos de refracción por diferentes procedimientos. Algunos cuestionarios, como el NEIRQL-42, han sido validados en otros idiomas pero no en castellano.

La aplicación de estos cuestionarios no sólo sirve para ver el efecto de las correcciones ópticas en la CV, sino que también permite la comparación entre distintos tipos de corrección así como para valorar las mejoras en la CV derivadas de avances en el diseño de materiales ópticos, tanto lentes oftálmicas como de contacto.

El desarrollo de la versión de un cuestionario en un idioma distintos al original requiere la adaptación transcultural del mismo, mediante métodos estándar adoptados internacionalmente. Además, la validación de la nueva versión se lleva a cabo mediante una fase cualitativa y otra cuantitativa.

OBJETIVOS

Nos propusimos diseñar y pre-validar la versión en castellano del cuestionario NEIRQL-42 para el estudio de la CV asociada al uso de compensación óptica.

METODOLOGÍA

En la adaptación transcultural del cuestionario NEIRQL-42 participaron 10 sujetos. En la pre-validación del mismo participaron 123 sujetos, de los cuales 30 eran emétopes y actuaron como grupo control. El resto eran portadores de gafas y/o lentes de contacto. A todos ellos se les realizó medida de la MAVC y forias horizontales y verticales (Keystone VS Screener -KVSS-). A continuación los pacientes respondieron a la versión en castellano del NEIRQL-42, y al cuestionario de CV relacionada con la salud WHODAS2.0. Para el análisis de validez y fiabilidad de los cuestionarios se utilizaron los análisis estadísticos de Cronbach y correlación intraclase. Se utilizaron pruebas no paramétricas para discriminar entre grupos de sujetos con distintas ametropía esférica y diferentes métodos de compensación óptica (gafas o lentes de contacto).

RESULTADOS

La MAVC media de la muestra fue de 20/20. Los valores de foria horizontal y vertical en la población participante estaban dentro de los rangos normales dados por el KVSS. Los dos cuestionarios mostraron una buena fiabilidad (Cronbach 0,89 y 0,94 para NEIRQL-15 y WHODAS2.0 respectivamente), y una buena estabilidad de los resultados a lo largo del tiempo (CCI 0,89 y 0,86 respectivamente; 15-30 días). Los sujetos con emetropía obtenían puntuaciones más altas en comparación con sujetos con hipermetropía, miopía (tabla 1) o que usaban algún método de compensación óptica, como gafas o lentes de contacto (tabla 2). Los sujetos con ametropía o que usaban algún método de compensación óptica, estaban especialmente preocupados por sus problemas visuales, por la necesidad del uso de corrección para realizar actividades de la vida diaria, por su aspecto físico y pensaban que tener una visión perfecta

sin corrección podría mejorar su CV.

ópticamente con gafas o lentes de contacto.

CONCLUSIONES

Esta primera parte de la validación de la versión en castellano del cuestionario NEI-RQL-42 ha permitido conocer que es un instrumento fiable y válido para la medida de la CV en sujetos con defectos de refracción compensados

Subescalas	A	B	C	U Mann-Whitney Valor p
	Miopia (N=75)	Hipermetropía (N=13)	Emetropía (N=30)	
Claridad de visión	84,80 (16,5)	80,92 (16,4)	97,77 (4,1)	A<C; B<C (p=0,01)
Expectativas	35,66 (32,9)	53,74 (35,1)	99,16 (4,5)	A<C; B<C (p=0,01)
Visión de cerca	94,63 (9,7)	92,64(11,9)	98,54 (3,5)	A<C (p=0,01)
Visión de lejos	87,22 (10,4)	91,28 (6,8)	94,16 (6,4)	A<C (p=0,01)
Fluctuaciones diurnas	84,16 (16,7)	89,73 (15,0)	96,11 (6,9)	A<C (p=0,01)
Limitaciones de la actividad	93,25 (15,2)	98,55 (3,7)	100 (0,0)	A<C (p=0,01)
Reflejos	70,0 (24,1)	78,84 (24,6)	82,91 (19,2)	NS
Síntomas	70,61 (19,5)	75,54 (20,81)	82,73 (13,23)	A<C (p=0,01)
Dependencia de corrección	57,72 (24,1)	61,21 (29,6)	100 (0,0)	A<C; B<C (p=0,01)
Preocupaciones	34,50 (24,3)	50,0(24,47)	72,5 (27,1)	A<B;A<C; B<C (p=0,01)
Corrección subóptima	90,0 (18,3)	96,15 (7,8)	100 (0,0)	A<C (p=0,01)
Apariencia	74,22 (27,1)	73,84 (25,8)	92,22 (14,33)	A<C (p=0,01)
Satisfacción con corrección	83,20 (18,0)	78,46 (20,7)	97,33 (8,6)	A<C (p=0,01)

Tabla 1. Puntuaciones medias del cuestionario NEI-RQL-42 en pacientes emétopes, miopes e hipermétropes.

Sub.escalas	A	B	C	U Mann-Whitney; Valor p
	Gafas (n=72)	Lentes de contacto (n=21)	Sin compensación (n=30)	
Claridad de visión	82,66 (17,2)	88,49 (13,3)	97,77 (4,1)	A<C; B<C (p<0,02)
Expectativas	45,83 (33,8)	25,0 (34,4)	99,16 (4,5)	A>B; A<C; B<C (p=0,01)
Visión de cerca	95,53 (8,9)	96,53 (12,6)	98,54 (3,5)	NS
Visión de lejos	89,12 (9,6)	90,56 (11,7)	94,16 (6,4)	NS
Fluctuaciones diurnas	85,47 (16,9)	83,73 (14,7)	96,11 (6,9)	A<C; B<C (p=0,01)
Limitaciones de la actividad	93,66 (15,4)	97,02 (5,8)	100 (0,0)	A<C; B<C (p=0,01)
Reflejos	69,96 (24,5)	71,45 (24,4)	82,91 (19,2)	A<C; B<C (p<0,05)
Síntomas	73,06 (18,9)	66,15 (20,5)	82,73 (13,23)	A<C; B<C (p=0,01)
Dependencia de corrección	62,61 (25,2)	50,99 (25,4)	100 (0,0)	A<C; B<C (p=0,01)
Preocupaciones	40,10 (26,1)	33,92 (26,8)	72,5 (27,1)	A<C; B<C (p=0,01)
Corrección subóptima	92,36 (15,3)	86,90 (21,8)	100 (0,0)	A<C; B<C (p=0,01)
Apariencia	73,79 (26,4)	78,92 (24,0)	92,22 (14,33)	A<C; B<C (p=0,01)
Satisfacción con corrección	82,50 (18,5)	80,95 (19,4)	97,33 (8,6)	A<C; B<C (p=0,01)

Tabla 2. Puntuaciones medias del cuestionario NEI-RQL-42 en pacientes los subgrupos de sujetos que usaban gafas, lentes de contacto o ningún método de compensación óptica